

## بلاغ الشركات

### القوائم المالية

### بنك قطر الوطني- تونس

المقر الاجتماعي : نهج مدينة العلوم ص ب 1080 320 تونس

ينشر بنك قطر الوطني قوائمه المالية للسنة المحاسبية المختومة في 2012/12/31 التي ستعرض للمصادقة عليها في الجلسة العامة العادية يوم 27 أبريل 2013. هذه القوائم مصحوبة بالتقرير العام و الخاص لمراقبي الحسابات منصف بوسنوفة زموري و شريف بن زينة

**الموازنة**  
**السنة المحاسبية المقفلة في 31 ديسمبر 2012**  
**(الوحدة : 1000 دينار تونسي)**

2011/12/31	2012/12/31	إيضاحات	
<b>• الأصول</b>			
			- الخزينة وأموال لدى البنك المركزي ومركز الصكوك البريدية والخزينة العامة للبلاد التونسية
4.495	9.110	1	
			- مستحقات على المؤسسات البنكية والمالية
51.260	139.662	2	
			- مستحقات على الحرفاء
243.946	354.707	3	
			- محفظة السندات التجارية (*)
391	478	4	
			- محفظة الإستثمار (*)
5.756	43.759	5	
			- أصول ثابتة
11.520	13.814	6	
			- أصول أخرى
10.098	9.764	7	
<b>327.466</b>	<b>571.294</b>		<b>مجموع الأصول</b>
<b>• الخصوم</b>			
			- ودائع وأموال البنك المركزي
-	-		
			- ودائع وأموال المؤسسات البنكية والمالية
41.692	69.206	8	
			- ودائع وأموال الحرفاء
187.869	418.661	9	
			- اقتراضات وموارد خصوصية
22.864	11.958	10	
			- خصوم أخرى
8.947	9.770	11	
<b>261.372</b>	<b>509.594</b>		<b>مجموع الخصوم</b>
<b>• الأموال الذاتية</b>			
			- رأس المال
60.000	60.000		
			- إحتياطيات
4.183	5.646		
			- مبلغ مرحل من جديد
-	(5.002)		
			- نتيجة السنة المحاسبية
1.911	1.057		
<b>66.094</b>	<b>61.701</b>	12	<b>مجموع الأموال الذاتية</b>
<b>327.466</b>	<b>571.294</b>		<b>مجموع الخصوم والأموال الذاتية</b>

(\*) وقع معالجة المعلومات المالية المتعلقة بسنة 2011 لغاية المقارنة

**جدول التعهدات خارج الموازنة**  
**السنة المحاسبية المقفلة في 31 ديسمبر 2012**  
(الوحدة : 1000 دينار تونسي)

2011/12/31	2012/12/31	إيضاحات
<b>الخصوم المحتملة</b>		
18.846	18.369	- ضمانات وكفالات و ضمانات أخرى ممنوحة
12.443	20.154	- اعتمادات مستندية
<b>31.289</b>	<b>38.523</b>	<b>مجموع الخصوم المحتملة</b>
<b>التعهدات المقدمة</b>		
19.233	24.011	- تعهدات التمويل المقدمة للحرفاء
<b>19.233</b>	<b>24.011</b>	<b>13</b> <b>مجموع التعهدات المقدمة</b>
<b>التعهدات المقبولة</b>		
-	-	- تعهدات التمويل مقبولة من البنوك
10.689	12.173	- ضمانات مقبولة من الحرفاء
1.040	3.577	- ضمانات مقبولة من البنوك ومناشركة التونسية للضمان
<b>11.729</b>	<b>15.750</b>	<b>مجموع التعهدات المقبولة</b>

قائمة النتائج

الفترة المحاسبية من 1 جانفي إلى 31 ديسمبر 2012

(الوحدة : 1000 دينار تونسي)

2011	2012	إيضاحات
		• إيرادات الاستغلال البنكي
12.764	21.049	14 - فوائد دائنة و مداخيل مماثلة (*)
1.687	2.655	15 - عمولات دائنة (*)
631	898	16 - مرابيح محفظة السندات التجارية و العمليات المالية(*)
1.186	1.469	17 - مداخيل محفظة الإستثمار (*)
<b>16.268</b>	<b>26.071</b>	<b>مجموع إيرادات الإستغلال البنكي</b>
		• تكاليف الإستغلال البنكي
(3.841)	(10.818)	18 - فوائد مدينة و تكاليف مماثلة (*)
(144)	(521)	- عمولات (*)
<b>(3.985)</b>	<b>(11.339)</b>	<b>مجموع تكاليف الإستغلال البنكي</b>
<b>12.283</b>	<b>14.732</b>	<b>الناتج البنكي الصافي</b>
(3.473)	(3.736)	19 - مخصصات احتياطي المخاطر و نتيجة تصحيح قيم المستحقات و عناصر خارج الموازنة و الخصوم
18	(31)	20 - مخصصات إحتياطي المخاطر و نتيجة تصحيح قيمة محفظة الإستثمار
77	146	- إيرادات إستغلال أخرى
(4.584)	(6.280)	21 - مصاريف الأعوان
(1.770)	(2.792)	22 - أعباء الإستغلال العامة
(619)	(946)	6 - مخصصات استهلاكات الأصول الثابتة
<b>1.932</b>	<b>1.093</b>	<b>نتيجة الإستغلال</b>
-	-	- رصيد ربح على عناصر عادية أخرى
(21)	(36)	23 - ضريبة على الشركات
<b>1.911</b>	<b>1.057</b>	<b>نتيجة الأنشطة العادية</b>
<b>1.911</b>	<b>1.057</b>	<b>النتيجة الصافية في نهاية السنة</b>
-	(5.002)	انعكاسات التعديلات المحاسبية(صافية من الأداءات)
-	(3.945)	النتيجة بعد التعديلات المحاسبية

(\*) وقع معالجة المعلومات المالية المتعلقة بسنة 2011 لغاية المقارنة

## جدول التدفقات النقدية

الفترة المحاسبية من 1 جانفي إلى 31 ديسمبر 2012

(الوحدة : 1000 دينار تونسي)

2011	2012	إيضاحات
<b>• أنشطة الإستغلال</b>		
14.883	21.524	- إيرادات الإستغلال البنكي المقبوضة
(3.076)	(8.713)	- تكاليف الإستغلال البنكي المدفوعة
66.547	227.653	- ودائع/سحوبات الحرفاء
(102.299)	(115.074)	- قروض مسندة/سداد القروض الممنوحة للحرفاء
(35)	(94)	- إقتناء/ تفويت في سندات التوظيف
(4.511)	(5.772)	- مبالغ مسددة للأعوان و دائنون آخرون
(2.842)	(1.699)	- تدفقات أخرى ناتجة عن عمليات إستغلال
(17)	(7)	- الضريبة المدفوعة على الأرباح
<b>(31.350)</b>	<b>117.817</b>	<b>التدفقات النقدية الصافية المخصصة للإستغلال</b>
<b>• أنشطة الإستثمار</b>		
1.136	1.408	- مقايض متأتية من سندات المساهمة
(947)	(37.556)	- إقتناء/ تفويت في سندات المساهمة
(2.585)	(4.958)	- إقتناء/ تفويت في أصول ثابتة
<b>(2.396)</b>	<b>(41.106)</b>	<b>التدفقات النقدية الصافية المتأتية من أنشطة الإستثمار</b>
<b>• أنشطة التمويل</b>		
-	-	- الزيادة في رأس المال
13.425	(11.411)	- إصدار إقتراضات / سداد إقتراضات
-	(113)	- توزيع مرابيح
<b>13.425</b>	<b>(11.524)</b>	<b>التدفقات النقدية الصافية المتأتية من أنشطة التمويل</b>
(25)	864	- نتيجة تغيير في نسبة الصرف على السيولة و ما يعادل السيولة
(20.320)	65.187	- التغيير الصافي في السيولة و ما يعادلها خلال السنة المحاسبية
30.706	10.362	- السيولة و ما يعادلها في بداية السنة المحاسبية
<b>10.362</b>	<b>76.412</b>	<b>24 السيولة و ما يعادلها في نهاية السنة المحاسبية</b>

## إيضاحات حول القوائم المالية السنوية المختومة

في 31 ديسمبر 2012

### 1. الأساس المرجعي لإعداد القوائم المالية

اعتمدت القوائم المالية المختومة في 31 ديسمبر 2012 على المبادئ المحاسبية المتفق عليها عموماً في البلاد التونسية و خاصة المعايير المحاسبية (م م 21 إلى م م 25) المتعلقة بالمؤسسات البنكية و التي دخلت حيز التطبيق بداية من غرة جانفي 1999.

### 2. الطرق المحاسبية المعتمدة

تم إعداد القوائم المحاسبية للبنك التونسي القطري على أساس قيس عناصر القوائم المالية بالتكلفة التاريخية. وتتخلص أهم المبادئ المحاسبية المعتمدة فيما يلي:

#### 2.1- القروض والمدايل المتعلقة به

يتم إعتبار إلتزامات التمويل ضمن التعهدات خارج الموازنة عند التعاقد ويتم تسجيلها في الموازنة عند صرف الأموال المتعلقة بها.

ويقع الإقرار بعمولة التصرف ضمن النتيجة عند أول استعمال للقرض.

يتم الإقرار بمدايل القروض بعنوان فوائد وعمولات على التعهدات التي تحتسب مسبقاً عند حلول الأجل ضمن حسابات التسوية.

ويقع إدراجها ضمن النتيجة عند الإستخلاص وحسب مبدأ الإستحقاق الزمني عند كل إقفال محاسبي.

باستثناء الفوائد المتعلقة بأصول غير مصنفة ، تدرج الفوائد المستحقة وغير المستخلصة والمتعلقة بالقروض المصنفة في باب "أصول إستخلاصها غير متأكد" (قسم ب 2) أو في باب "أصول موضوع خطر" (قسم ب 3) أو في باب "أصول عسيرة الاستخلاص" (قسم ب 4) ضمن

بند " الفوائد المعلقة" طبقاً لمنشور البنك المركزي التونسي رقم 24 لسنة 1991 و تطرح بالتالي من بنود الأصول المتعلقة بها .  
ويتم الإقرار بهاته الفوائد ضمن الإيرادات عند تحصيلها الفعلي .

ألزم المنشور عدد 2-2012 البنك بأن لا يدرج ضمن إيراداته الفوائد و العمولات الغير مستخلصة عند تاريخ إعادة الجدولة و المتعلقة بالأصول العادية (صنف 0) و الأصول التي تستوجب المتابعة (صنف 1) و التي تمت جدولتها في إطار منشور البنك المركزي التونسي عدد 4 لسنة 2011. و يخص هذا الإجراء 31 ديسمبر 2011.

## 2.2- محفظة السندات والإيرادات المتعلقة بها

تشتمل محفظة السندات على سندات المساهمة وسندات التوظيف.

وتصنّف ضمن سندات التوظيف السندات التي ينوي البنك بيعها في آجال قصيرة المدى. وتقيد هذه الفئة ضمن بند محفظة السندات التجارية.

و تشتمل سندات المساهمة التي تسجل ضمن بند محفظة الإستثمار على :

– المساهمات التي يقع إمتلاكها بنىّة المحافظة عليها على المدى الطويل و المتوسط والتي تعتبر مفيدة لنشاط البنك ،

– المساهمات التي أبرمت بشأنها عقود تفويت و لم تتم عملية بيعها.

يقع إبراز إلتزامات المساهمة المكتتبه و غير المحررة ضمن التعهدات خارج الموازنة بقيمة الإصدار.

تسجل سندات المساهمة عند إقتنائها حسب ثمن التكلفة دون إعتبار مصاريف الإقتناء و يتم إقرار التفويت في سندات المساهمة عند نقلة الملكية أي في تاريخ تسجيل عملية البيع ببورصة الأوراق المالية بتونس.

يقع تسجيل عقود سندات المساهمات التي وقع التفويت فيها بالقسط (مقابل كمبيالات عادية) ببورصة الأوراق المالية بتونس عند التحصيل الفعلي للكمبيالات.

و يتم إقرار زائد قيمة التفويت المستحق في الفترة السابقة مرة واحدة ضمن نتائج السنة المالية التي وقع خلالها تحصيل الكمبيالات.

ويتم الإقرار بحصص الأرباح ضمن الإيرادات عند المصادقة الرسمية على قرار توزيعها.

### 3.2- تسجيل الموارد و تكاليفها المتعلقة بها

يتم تصنيف تعهدات التمويل المقبولة ضمن التعهدات خارج الموازنة عند التعاقد و يتم تسجيلها في الموازنة عند السحب.

تسجل الفوائد و منح الصرف على القروض ضمن التكاليف حسب مبدأ الإستحقاق الزمني.

### 4.2- إحتياطي المخاطر على القروض ومحفظة السندات

#### • إحتياطي المخاطر على القروض

يتم تقييم مخصصات المخاطر على القروض طبقا لمعايير تصنيف وتغطية المخاطر ومتابعة التعهدات المنصوص عليها ضمن منشور البنك المركزي التونسي عدد 24 لسنة 1991 كما وقع تنقيحه بالمنشور عدد 4 لسنة 1999 الذي حدد أقسام المخاطر كما يلي :

أ - الأصول العادية

ب - الأصول المصنفة

ب1 - أصول تستحق المتابعة

ب2 - أصول إستخلاصها غير متأكد

ب3 - أصول موضوع خطر

ب4 - أصول عسيرة الاستخلاص



ويقع تحديد نسب مخصصات احتياطي المخاطر على القروض بتطبيق النسب الدنيا لكل قسم على المخاطر الغير مغطاة ، أي مبلغ الإلتزامات بعد طرح قيمة الضمانات المتعلقة بها. ويتم تقييم الضمانات بالنسبة للمشاريع الممولة من طرف البنك بالاستناد على تقييم خارجي يقوم به خبير مختص وذلك على أساس الرهون العقارية التي يملكها البنك .

و تتمثل النسب الدنيا لكل قسم كما يلي : 20 % بالنسبة للقسم ب2 ، 50 % للقسم ب3 ، و 100 % للقسم ب4 .

لتحسين نسبة تغطية القروض المتعثرة في 31 ديسمبر 2012 قام البنك بتقييد مخصصات إضافية بالتخفيض في قيمة الضمانات العينية كما يلي:

- تخفيض في قيمة الضمانات العينية بنسبة 100% على العلاقات المصنفة 4 و العلاقات في طور النزاعات منذ 4 سنوات وأكثر.

- تخفيض في قيمة الضمانات العينية على علاقات مصنفة أخرى بالاعتماد على احتمال تحقيق الضمانات.

أوجب الملحق 3 من المنشور عدد 91-24 المنقح بالمنشور عدد 20-2012 على البنك تكوين مدخرات إضافية ذات صبغة عامة تسمى "مدخرات جماعية" تخضم من نتائج بعنوان سنة 2012 لتغطية المخاطر الكامنة على الأصول العادية و الأصول التي تستوجب المتابعة. و يتم إحتسابها حسب مقتضيات هذا الملحق.

### • إحتياطي المخاطر على محفظة السندات

و يتم تقييم سندات المساهمة بالإعتماد على القيمة الإستعمالية و ذلك بالرجوع خاصة إلى سعر البورصة بالنسبة للسندات المدرجة بالسوق المالية و إلى القيمة المحاسبية الصافية و المعدلة (التي تأخذ بعين الإعتبار القيمة المحيئة لممتلكات الشركة المصدرة) في أحدث تاريخ (عادة تاريخ إقفال السنة المحاسبية السابقة) بالنسبة للسندات الأخرى. ويقع تغطية ناقص القيمة المحتملة والدائمة بمخصصات المخاطر.

### 5.2 العمليات بالعملة الأجنبية

تشمل العمليات المنجزة من قبل البنوك المدونة بالعملة الأجنبية أساسا المعاملات المتعلقة بالإقتراضات الخارجية و بالنشاط الدولي :

### • الإقتراضات الخارجية

يقع إبراز الإقتراضات الخارجية ضمن القوائم المالية بالدينار التونسي حسب سعر الصرف التاريخي.  
تتحمل "الشركة التونسية للتأمين وإعادة التأمين" فارق الصّرف عند تسديد اقتراضات البنك وذلك انطلاقا من سنة 1999 .

### • النشاط الدولي :

تخضع حسابات الموازنة و الحسابات خارج الموازنة المدونة بالعملة الأجنبية إلى عملية إعادة تقييم وذلك بسعر الصرف المعمول به عند تاريخ ختم السنة المحاسبية.  
أما سعر الصرف المعتمد في عناصر الأصول و الخصوم النقدية و في تعهدات الصرف بالحاضر و لأجل مضاربي هو معدل سعر الشراء أو البيع بالحاضر أو للأجل.  
ويتم تقييم تعهدات الصرف لأجل بسعر الصرف للأجل المتبقي.

و يمثل الفرق المسجل بين "حسابات وضعية الصرف بعد إعادة تقييمها" من جهة و "حسابات مقابل قيمة وضعية الصرف" من جهة أخرى نتيجة الصرف.

### 6.2- الأصول الثابتة المقدمة للإيجار المالي

تسجل الأصول الثابتة المقدمة للإيجار المالي حسب تكلفة إقتنائها بدون إعتبار الأداء على القيمة المضافة في بند "مستحقات على الحرفاء" مثل القروض العادية الممنوحة للحرفاء .  
ينقسم الإيجار بين أصل و فوائد و يقع احتساب الأصل المستخلص على مستحقات الأصول ويسجل قسط الفوائد ضمن المداخل عند تحصيله الفعلي.

### 7.2- الأصول الثابتة

تسجل الأصول الثابتة المادية حسب تكلفة الإقتناء. ويقع إستهلاكها حسب طريقة الأقساط.  
وتعتمد نسب الإستهلاك التالية :

نسب الإستهلاك	الأصول الثابتة
2,5 %	- البناءات
10 أو 20 %	- أثاث ومعدات المكاتب
15 %	- معدات و تجهيزات إعلامية
20 %	- معدات النقل
10 %	- تهيئة وتركيب
33 %	- برمجيات إعلامية
5 %	- الأصل التجاري

### 3 - الإيضاحات

(الوحدة النقدية أ.د.ت : ألف دينار تونسي)

إيضاح 1: الخزينة و أموال لدى البنك المركزي و مركز الصكوك البريدية و الخزينة العامة للبلاد التونسية

يمثل هذا البند رصيدا مدينا في 31 ديسمبر 2012 بمقدار 9.110 أ.د.ت مقابل 4.495 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2011 مفصلا كما يلي :

البيانات	2012/12/31	2011/12/31
الخزينة	4.187	1.256
الخزينة (IBS)	2.075	433
البنك المركزي التونسي	2.848	2.806
<b>الجملة</b>	<b>9.110</b>	<b>4.495</b>

إيضاح 2: مستحقات على المؤسسات البنكية و المالية

يمثل هذا البند رصيدا مدينا في 31 ديسمبر 2012 بمقدار 139.662 أ.د.ت مقابل 51.260 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2011 تفصيلها كما يلي :

البيانات	2012/12/31	2011/12/31
البنوك الأجنبية	4.348	1.184
المؤسسات المالية	3.286	3.911
توظيفات في السوق النقدية	131.601	44.931
مستحقات أخرى	427	1.234
<b>الجملة</b>	<b>139.662</b>	<b>51.260</b>

### إيضاح 3 : مستحقات على الحرفاء

بلغت جملة المستحقات الصافية على الحرفاء في 31 ديسمبر 2012 ما قدره 354.707 أ.د.ت مقابل 243.946 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2011 موزعة كما يلي:

القروض	المجموع الخام /12/31 2012	قوائد مستخلصة مسبقا	قوائد معلقة 2012/12/31 (*)	احتياطي المخاطر 2012/12/31	مدخرات عامة 2012	الرصيد الصافي 2012/12/31	مدخرات عامة 2011	الرصيد الصافي 2011/12/31
قروض طويلة و متوسطة الأجل	133.785		(5.651)	(9.393)				78.367
قروض تجارية	156.575	(745)	(2.837)	(8.025)				111.322
قروض للأفراد	80.812		(243)	(1.619)				45.992
قروض الإيجار المالي	16.914		(481)	(835)				10.734
<b>المجموع</b>	<b>388.086</b>	<b>(745)</b>	<b>(9.211)</b>	<b>(19.872)</b>	<b>(3.553)</b>	<b>354.707</b>	<b>(2 469)</b>	<b>243.946</b>

لتحسين نسبة تغطية القروض المتعثرة في 31 ديسمبر 2012 ، قام البنك بتقييد مخصصات إضافية تقدر بـ 6.337 أ.د.ت كما يلي:

◀ توظيف مبلغ 5.002 أ.د.ت المدون في بند مدخرات المخاطر العامة لتغطية المخصصات الإضافية الناتجة عن التخفيض في قيمة الضمانات العينية.

◀ تكوين مدخرات إضافية تقدر بـ 1.335 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2012 مقتطعة من نتيجة السنة المحاسبية.

وتفصل جملة المستحقات (دون إعتبار تعهدات خارج الموازنة) الصافية على الحرفاء بإعتبار المخصصات على المخاطر و الفوائد المعلقة، في 31 ديسمبر 2012 كما يلي :

2011/12/31	2012/12/31	البيانات
<b>القروض الطويلة و المتوسطة و القصيرة المدى</b>		
71.028	110.997	- قروض جارية لم يحل أجلها
6.760	10.698	- أصل غير مستخلص
3.015	4.989	- فوائد غير مستخلصة
1.041	1.658	- مستحقات أخرى
<b>81.844</b>	<b>128.342</b>	<b>المجموع الخام</b>
(3.401)	(4.744)	- فوائد معلقة
<b>78.443</b>	<b>123.598</b>	<b>المجموع الصافي من الفوائد المعلقة</b>
<b>قروض للأفراد</b>		
45.193	77.995	- قروض جارية لم يحل أجلها
718	1.610	- أصل غير مستخلص
261	630	- فوائد غير مستخلصة
<b>46.172</b>	<b>80.235</b>	<b>المجموع الخام</b>
(91)	(202)	- فوائد معلقة
<b>46.081</b>	<b>80.033</b>	<b>المجموع الصافي من الفوائد المعلقة</b>
<b>القروض التجارية</b>		
70.254	61.047	- قروض جارية لم يحل أجلها
9.590	29.134	- أصل غير مستخلص
34.204	59.887	- حسابات جارية مدينة
1.902	3.549	- مستحقات أخرى
<b>115.950</b>	<b>153.617</b>	<b>المجموع الخام</b>
(999)	(2.618)	- فوائد معلقة
(1.036)	(745)	- فوائد مستخلصة مسبقا
<b>113.915</b>	<b>150.254</b>	<b>المجموع الصافي من الفوائد المعلقة</b>
<b>قروض الإيجار المالي</b>		
10.324	14.647	- قروض جارية
436	1.317	- أصل غير مستخلص
126	367	- فوائد غير مستخلصة
108	310	- مستحقات أخرى
<b>10.994</b>	<b>16.641</b>	<b>المجموع الخام</b>
(237)	(412)	- فوائد معلقة
<b>10.757</b>	<b>16.229</b>	<b>المجموع الصافي من الفوائد المعلقة</b>

2011/12/31	2012/12/31	البيانات
<b>القروض الطويلة المتوسطة و القصيرة المدى</b>		
6.121	5.443	- قروض طويلة و متوسطة الأجل
(958)	(907)	- فوائد معلقة
<b>5.163</b>	<b>4.536</b>	<b>المجموع الصافي من الفوائد المعلقة</b>
<b>قروض للأفراد</b>		
584	577	-قروض للأفراد
(40)	(40)	- فوائد معلقة
<b>544</b>	<b>537</b>	<b>المجموع الصافي من الفوائد المعلقة</b>
<b>قروض الإيجار المالي</b>		
648	277	- الإيجار المالي
(93)	(69)	- فوائد معلقة
<b>555</b>	<b>208</b>	<b>المجموع الصافي من الفوائد المعلقة</b>
<b>قروض تجارية</b>		
3.307	2.958	-القروض القصيرة المدى
(246)	(219)	- فوائد معلقة
<b>3.061</b>	<b>2.739</b>	<b>المجموع الصافي من الفوائد المعلقة</b>
<b>9.323</b>	<b>8.020</b>	<b>المجموع الصافي من الفوائد المعلقة في طور التقاضي أو التصفية</b>
(14.574)	(23.425)	<b>احتياطي المخاطر</b>
<b>243.946</b>	<b>354.707</b>	<b>المجموع العام للمستحقات على الحرفاء</b>

## توزيع التعهدات حسب المخاطر

تتوزع تعهدات البنك في 31 ديسمبر 2012 (بما في ذلك تعهدات خارج الموازنة) وبدون اعتبار الفوائد مستخلصة مسبقا حسب ترتيب المخاطر كما يلي :

المجموع	ب 4 أصول عسيرة الإستخلاص	ب 3 أصول موضوع خطر	ب 2 أصول إستخلاصها غير متأكد	ب 1 أصول تستوجب المتابعة	أ الأصول الجارية	التعهدات
قروض طويلة و متوسطة و قصيرة الأجل						
110.997	3.349	2.983	1.396	24.079	79.190	أصل لم يحل أجله
15.088	8.414	1.069	383	5.001	221	أصل لم يستخلص بعد
5.876	3.403	681	120	1.554	118	الفوائد غير المستخلصة
1.827	243	55	12	352	1.163	مستحقات أخرى
24.012	271	-	-	392	23.349	تعهدات خارج الموازنة
157.800	15.680	4.788	1.911	31.378	104.041	مجموع قروض طويلة و متوسطة و قصيرة الأجل
قروض بعنوان الإيجار المالي						
14.646	831	225	1.254	3.822	8.514	أصل لم يحل أجله
1.469	421	43	219	739	47	أصل لم يستخلص بعد
434	163	13	95	151	13	الفوائد غير المستخلصة
366	124	10	56	150	26	مستحقات أخرى
						تعهدات خارج الموازنة
16.915	1.539	291	1.624	4.862	8.600	مجموع القروض بعنوان الإيجار المالي
قروض تجارية						
61.047	9	826	1.014	15.966	43.233	أصل لم يحل أجله
29.804	5.347	6.087	1.560	15.959	851	أصل لم يستخلص بعد
61.535	4.563	2.297	1.707	31.693	21.275	حسابات جارية و مدينة
4.186	171	255	45	2.076	1.639	مستحقات أخرى
38.523	413	-	100	9.433	28.576	تعهدات خارج الموازنة
195.098	10.503	9.465	4.426	75.127	95.574	مجموع قروض تجارية
قروض للأفراد						
77.996	1012	939	182	7.406	68.458	قروض جارية لم يحل أجلها
2.146	927	223	22	431	543	أصل غير مستخلص
670	169	46	9	190	257	فوائد غير مستخلصة
80.812	2.108	1.208	213	8.027	69.258	مجموع قروض للأفراد
450.625	29.853	15.752	8.174	119.394	277.473	مجموع التعهدات الخام
(9.211)	(5.488)	(1.706)	(599)	(1.416)	(3)	فوائد معلقة
(745)	(2)	(20)	(1)	(193)	(529)	الفوائد مستخلصة مسبقا
440.669	22.967	3.954	2.206	134.861	276.680	جملة التعهدات الصافية من الفوائد المعلقة
(20.418)	(18.572)	(1.149)	(698)	(3.553)		إحتياطي المخاطر



#### إيضاح 4 : محفظة السندات التجارية

بلغ رصيد محفظة السندات التجارية في 31 ديسمبر 2012 ما قدره 478 أ.د.ت مقابل 391 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2011 و يفصل كما يلي :

البيانات	2012/12/31	2011/12/31
- سندات التوظيف المتداولة في السوق المالية	526	432
- احتياطي المخاطر	(48)	(41)
<b>الرصيد الصافي</b>	<b>478</b>	<b>391</b>

(\* ) لقد تم في 31 ديسمبر 2012 إدراج رقاع الخزينة وسندات توظيف ضمن محفظة الإستثمار بدلا من محفظة السندات بمبلغ قدره 40.122 ألف دينار. وتبعاً لذلك وقع معالجة المعلومات المالية المتعلقة بسنة 2011 لغاية المقارنة لا غير بمبلغ قدره 2.098 ألف دينار.

#### إيضاح 5 : محفظة الإستثمار

بلغ رصيد محفظة الإستثمار في 31 ديسمبر 2012 ما قدره 43.759 أ.د.ت مقابل 5.756 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2011 و يفصل كما يلي :

البيانات	2012/12/31	2011/12/31
- سندات المساهمة غير مرتبطة بعقود وعد بيع	1.345	1.345
- سندات المساهمة المرتبطة بعقود وعد بيع	619	619
- سندات المساهمة المكتتبة المتعلقة بشركات فرعية أو شريكة	800	800
- رقاع الخزينة	38.769	1.000
- سندات توظيف	857	1.000
- سندات المساهمة المتداولة في السوق المالية	1.106	1.106
- مستحقات أخرى	496	98
- مستحقات بعنوان مرابيح بصدد التوزيع	120	110
- إحتياطي المخاطر	(353)	(322)
<b>الرصيد الصافي</b>	<b>43.759</b>	<b>5.756</b>

(\* ) لقد تم في 31 ديسمبر 2012 إدراج رقاع الخزينة وسندات توظيف ضمن محفظة الإستثمار بدلا من محفظة السندات بمبلغ قدره 40.122 ألف دينار. وتبعاً لذلك وقع معالجة المعلومات المالية المتعلقة بسنة 2011 لغاية المقارنة لا غير بمبلغ قدره 2.098 ألف دينار.

وتفصل سندات المساهمة المتعلقة بشركات فرعية أو شريكة كما يلي :

نتيجة السنة 2012	مساهمة البنك	نسبة المراقبة	القطاع	الشركة
1.104	300	%100	المالي	الشركة التونسية القطرية للاستخلاص (TQR)
(44)	500	%100	المالي	شركة المالية التونسية القطرية- سيكاف (TQF)
	800			المجموع

إيضاح 6 : الأصول الثابتة

بلغت جملة الأصول الثابتة و الصافية في 31 ديسمبر 2012 ما قدره 13.814 أ.د.ت مقابل 11.520 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2011.

و تتلخص العمليات المسجلة خلال السنة على حساب الأصول الثابتة كما يلي :

البيانات	القيمة الخام	الإستهلاكات	القيمة الصافية
الرصيد الخام في اول الفترة (2011-12-31)	16.568	(5.049)	11.520
اقتناءات السنة	3.376	-	3.376
تفويتا السنة	(183)	183	-
تعديلات على الرصيد الخام في اول الفترة	(192)	57	(135)
مخصصات الإستهلاكات	-	(946)	(946)
الرصيد في آخر الفترة (2012-12-31)	19.569	(5.755)	13.814

## إيضاح 7 : أصول أخرى

بلغ بند الأصول الأخرى في 31 ديسمبر 2012 ما قيمته 9.764 أ.د.ت مقابل 10.098 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2011 و ينقسم كما يلي :

2011/12/31	2012/12/31	البيانات
1.294	1.663	- دائنون مختلفون
8.804	8.101	- مستحقات محمّلة على الدولة
<b>10.098</b>	<b>9.764</b>	<b>الجملة</b>

ونفصل المستحقات المحمّلة على الدولة كما يلي :

2011/12/31	2012/12/31	البيانات
10.305	9.512	- قروض محمّلة على الدولة (الفصل 25 من قانون المالية لسنة 1999)
824	762	- فوائد تنفيذ محمّلة على الدولة
29	35	- مستحقات أخرى
<b>11.158</b>	<b>10.309</b>	<b>المجموع الخام</b>
(2.354)	(2.208)	- فوائد معلقة
<b>8.804</b>	<b>8.101</b>	<b>المجموع الصافي</b>

## إيضاح 8: ودائع وأموال المؤسسات البنكية والمالية

يمثل هذا البند رصيذا مدينا في 31 ديسمبر 2012 بمقدار 69.206 أ.د.ت مقابل 41.692 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2011 تفصيلها كما يلي :

البيانات	2012/12/31	2011/12/31
البنوك التونسية	4.109	11.861
البنوك الأجنبية	15.736	14.993
المؤسسات والمالية	156	205
اقتراضات من السوق النقدية	32.103	14.617
اقتراضات خارجية	17.057	-
ديون مرتبطة	45	16
<b>الجملة</b>	<b>69.206</b>	<b>41.692</b>

## إيضاح 9 : ودائع و أموال الحرفاء

يمثل هذا البند في 31 ديسمبر 2012 رصيذا بمقدار 418.661 أ.د.ت مقابل 187.869 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2011 ويتوزع كما يلي:

البيانات	2012/12/31	2011/12/31
- ودائع تحت الطلب	145.827	65.585
- ودائع لأجل	25.286	90.545
- حسابات ادخار	33.270	16.287
- شهادة إيداع	199.000	-
- سندات توظيف	1.000	-
- ديون مرتبطة بالودائع	3.472	1.367
- مستحقات أخرى للحرفاء	10.806	14.085
<b>الجملة</b>	<b>418.661</b>	<b>187.869</b>

إيضاح 10 : إقتراضات و موارد خاصة

بلغ رصيد هذا البند 11.958 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2012 مقابل 22.864 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2011 ويتوزع كما يلي:

البيانات	2012/12/31	2011/12/31
- الخط الإيطالي	346	346
- إقتراض من بنوك تجارية محلية	10.835	12.501
- إقتراض من بنوك أجنبية	-	9.745
- ديون مرتبطة بالإقتراضات	777	272
<b>الجملة</b>	<b>11.958</b>	<b>22.864</b>

و تتلخص عمليات السنة على مستوى هذا البند كما يلي :

الإقتراضات	الخط الإيطالي	بنوك تجارية محلية	بنوك أجنبية	الجملة
الرصيد في 2011-12-31	347	12.772	9.745	22.864
- مدفوعات السنة	-	(1.938)	(9.745)	(11.683)
- ديون مرتبطة	7	770	-	777
الرصيد في 2012-12-31	354	11.604	-	11.958

## إيضاح 11 : خصوم أخرى

يمثل هذا البند رصيدا في 31 ديسمبر 2012 بمقدار 9.770 أ.د.ت مقابل 8.947 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2011 ويفصل كما يلي :

2011/12/31	2012/12/31	البيانات
461	724	- أعباء اجتماعية وجبائية
1.715	2.107	- حسابات للتسوية
5.381	5.153	- مدينون مختلفون
225	338	- توزيع مرابيح
1.165	1.448	- إحتياطي على مخاطر أخرى
<b>8.947</b>	<b>9.770</b>	<b>الجملة</b>

## إيضاح 12 : الأموال الذاتية

بلغت الأموال الذاتية في 31 ديسمبر 2012 ما قدره 61.701 أ.د.ت مقابل 66.094 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2011. ويبلغ رأس مال البنك 60.000 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2011 محرر بنسبة 100% وينقسم إلى 5 700 000 سهم عادي ، و 300 000 سهم ذا أولوية في الربح بقيمة اسمية تساوي 10 د للسهم الواحد.

و تتلخص العمليات المسجلة خلال سنة 2012 على مستوى الأموال الذاتية في الجدول الموالي:

الرصيد في -31 -12 2011	الرصيد في -31 -12 2011	تخصيص النتيجة 2011	تعديلات محاسبية	استعمالات	نتيجة سنة 2012	الرصيد في -12-31 2012
60.000	60.000	-	-	-	-	60.000
-	-	-	-	-	-	-
3.646	3.646	1.356	-	-	-	5.002
-	-	-	(5.002)	-	-	(5.002)
499	499	95	-	-	-	594
-	-	235	-	(235)	-	-
38	38	225	-	(211)	-	51
-	-	-	-	-	-	-
1.911	1.911	(1.911)	-	-	1.057	1.057
<b>66.094</b>	<b>66.094</b>	<b>-</b>	<b>(5.002)</b>	<b>(445)</b>	<b>1.057</b>	<b>61.701</b>
						<b>الجملة</b>

لتحسين نسبة تغطية القروض المتعثرة في 31 ديسمبر 2012 قام البنك بتقييد مخصصات إضافية باستعمال مبلغ 5.002 أ.د.ت المدون في البند (المخصصات لتغطية المخاطر العامة) .

### إيضاح 13: تعهدات التمويل المقدمة للحرفاء

بلغت تعهدات التمويل المقدمة للحرفاء في 31 ديسمبر 2012 ما قدره 24.011 أ.د.ت مقابل 19.233 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2011، وتتعلق بالمبالغ غير المستعملة بعنوان القروض الطويلة و متوسطة المدى.

### إيضاح 14 : فوائد دائنة ومداخل مماثلة

بلغ هذا البند في 31 ديسمبر 2012 ما قدره 21.049 ألف دينار مقابل 12.764 ألف دينار في 31 ديسمبر 2011 و يتوزع كما يلي :

البيانات	2012/12/31	2011/12/31
- فوائد على حسابات بنكية (*)	2	2
- فوائد التوظيف	713	467
- فوائد على القروض أطويلة و متوسطة الأجل	6.157	3.397
- فوائد على القروض أطويلة و متوسطة الأجل على الأفراد	4.353	2.348
- فوائد على القروض قصيرة الأجل و قروض التمويل المسبق	2.616	1.496
- فوائد عمليات الإسقاط	2.060	1.725
- فوائد حسابات جارية	2.964	1.889
- عمولات على قروض مستندية	537	458
- عمولات على كفالات و ضمانات	521	389
- عمولات التعهدات	70	49
- فوائد قروض الإيجار المالي	1.056	544
<b>الجملة</b>	<b>21.049</b>	<b>12.764</b>

(\*) لقد تم في 31 ديسمبر 2012 إدراج عمولات بنكية ضمن بند عمولات دائنة بدلا من بند فوائد دائنة ومداخل مماثلة بمبلغ قدره 385 ألف دينار. وتبعاً لذلك وقع

معالجة المعلومات المالية المتعلقة بسنة 2011 لغاية المقارنة لا غير بمبلغ قدره 45 ألف دينار.

### إيضاح 15 : عمولات قارة دائنة

بلغ الرصيد المتعلق بعمولات دائنة في 31 ديسمبر 2012 ما قدره 2.655 أ.د.ت مقابل 1.687 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2011 و يوزع كما يلي :

البيانات	2012/12/31	2011/12/31
- عمولات التصرف على القروض الطويلة و متوسطة الأجل	840	674
- عمولات على العمليات التجارية	1.815	1.013
<b>الجملة</b>	<b>2.655</b>	<b>1.687</b>

(\* ) لقد تم في 31 ديسمبر 2012 إدراج عمولات بنكية ضمن بند عمولات دائنة بدلا من بند فوائد دائنة ومداخل ممتثلة بمبلغ قدره 385 ألف دينار. وتبعاً لذلك وقع معالجة المعلومات المالية المتعلقة بسنة 2011 لغاية المقارنة لا غير بمبلغ قدره 45 ألف دينار.



## إيضاح 16 : أرباح محفظة السندات التجارية و العمليات المالية

بلغ الرصيد المتعلق بأرباح محفظة السندات التجارية والعمليات المالية في 31 ديسمبر 2012 ما قدره 898 أ.د.ت مقابل 631 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2011 و يوزع كما يلي:

البيانات	2012/12/31	2011/12/31
أرباح صافية متعلقة بمحفظة السندات التجارية	34	33
- حصص أرباح موزعة	41	37
- مخصصات المخاطر	(8)	(6)
- إسترجاع مخصصات	1	2
أرباح صافية من عمليات مالية	864	598
- نتيجة اعادة تقييم العملة الأجنبية و -أرباح صافية على عمليات الصرف	864	598
الجملة	898	631

(\*) لقد تم في 31 ديسمبر 2012 إدراج فوائد على رفاع الخزينة ضمن بند مداخل محفظة الإستثمار بدلا من بند أرباح محفظة السندات التجارية والعمليات المالية بمبلغ قدره 893 ألف دينار. وتبعاً لذلك وقع معالجة المعلومات المالية المتعلقة بسنة 2011 لغاية المقارنة لا غير بمبلغ قدره 125 ألف دينار.

## إيضاح 17 : مداخل محفظة الإستثمار

بلغت مداخل محفظة الاستثمار في 31 ديسمبر 2012 ما قدره 1.469 أ.د.ت مقابل 1.186 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2011 وهي تتمثل في حصص أرباح موزعة تتعلق بسندات الاستثمار كما يلي :

البيانات	2012/12/31	2011/12/31
- أرباح الشركة التونسية القطرية للإستخلاص	500	1.000
- فوائد على رفاع الخزينة	893	125
- أرباح شركات أخرى	76	61
<b>الجملة</b>	<b>1.469</b>	<b>1.186</b>

(\* ) لقد تم في 31 ديسمبر 2012 إدراج فوائد على رفاع الخزين ضمن بند مداخل محفظة الإستثمار بدلا من بند أرباح محفظة السندات التجارية والعمليات المالية بمبلغ قدره 893 ألف دينار. وتبعاً لذلك وقع معالجة المعلومات المالية المتعلقة بسنة 2011 لغاية المقارنة لا غير بمبلغ قدره 125 ألف دينار.

#### إيضاح 18 : فوائد مدينة و أعباء مماثلة

بلغت جملة الفوائد المدينة والأعباء المماثلة في 31 ديسمبر 2012 ما قدره (10.818) أ.د.ت مقابل (3.841) أ.د.ت في 31 ديسمبر 2011 و تتوزع كما يلي :

البيانات	2012/12/31	2011/12/31
- فوائد على حسابات بنكية	(5)	(1)
- فوائد على اقتراضات من السوق النقدية	(1.272)	(347)
- فوائد على اقتراضات محلية	(587)	(522)
- فوائد على اقتراضات أجنبية	(14)	-
- فوائد على ايداعات الحرفاء	(8.940)	(2.971)
<b>الجملة</b>	<b>(10.818)</b>	<b>(3.841)</b>

(\* ) لقد تم في 31 ديسمبر 2012 إدراج عمولات بنكية ضمن بند عمولات بدلا من بند فوائد مدينة و أعباء مماثلة بمبلغ قدره 407 ألف دينار. وتبعاً لذلك وقع معالجة المعلومات المتعلقة بسنة 2011 لغاية المقارنة لا غير بمبلغ قدره 56 ألف دينار.

**إيضاح 19 : مخصصات احتياطي المخاطر و نتيجة تصحيح قيم المستحقات وعناصر خارج الموازنة والخصوم**

بلغ رصيد هذا البند في 31 ديسمبر 2012 ما قدره (3.736) أ.د.ت مقابل (3.473) أ.د.ت في 31 ديسمبر 2011 ويتوزع كما يلي :

البيانات	2012/12/31	2011/12/31
- مخصصات السنة على القروض	(4.242)	(2.197)
-مدخرات عامة	(1.084)	(2.469)
- استرجاع مخصصات السنة على القروض	1.460	1.918
-خسائر صافية / استرجاع مخصصات أخرى	(24)	(401)
- مخصصات و استرجاع على مخاطر أخرى	155	(324)
<b>الجملة</b>	<b>(3.736)</b>	<b>(3.473)</b>

لتحسين نسبة تغطية القروض المتعثرة في 31 ديسمبر 2012 قام البنك بتقييد مخصصات إضافية تقدر بـ 6.337 أ.د.ت بالتخفيض في قيمة الضمانات بتكوين مدّخرات اضافية تقدر بـ 1.335 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2012 مقتطعة من نتيجة السنة المحاسبية.

**إيضاح 20 : مخصصات احتياطي المخاطر ونتيجة تصحيح قيمة محفظة السندات**

سجل هذا البند في 31 ديسمبر 2012 رسيدا (31)أ.د.ت مقابل 18 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2011 ويتوزع كما يلي :

البيانات	2012/12/31	2011/12/31
- مخصصات السنة على محفظة السندات	(38)	(16)
-خسائر نتيجة تفويت سندات	-	(81)
- إسترجاع مخصصات السنة على محفظة السندات	7	115
<b>الجملة</b>	<b>(31)</b>	<b>18</b>

**إيضاح 21: مصاريف الأعوان**

سجل هذا البند في 31 ديسمبر 2012، مصاريف بمبلغ (6.280)أ.د.ت مقابل (4.584)أ.د.ت في 31 ديسمبر 2011.

البيانات	2012/12/31	2011/12/31
- جريات و أعباء اجتماعية و جبائية	(6.010)	(4.503)
- مستحقات العطل السنوية	(118)	(56)
- مخصصات على احوالة على تقاعد	(152)	(25)
<b>الجملة</b>	<b>(6.280)</b>	<b>(4.584)</b>

#### إيضاح 22 : تكاليف الاستغلال العامة

سجل هذا البند في 31 ديسمبر 2012 ، تكاليف بمبلغ (2.792)أ.د.ت مقابل (1.770) أ.د.ت في 31 ديسمبر 2011 .

#### إيضاح 23 : ضريبة على الشركات

يخضع البنك بداية من سنة 2003 للضريبة على الشركات بنسبة القانون العام أي 35 % على الربح الخاضع للضريبة.

إلا أنه تطبيقاً لمقتضيات القانون عدد 32 لسنة 2003 المؤرخ في 28 أبريل 2003، الخاص بالتطهير المالي لبنوك الإستثمار و الذي يخول لهذه الأخيرة إمكانية طرح الخسائر المتأتية من عملية التفويت في محفظة القروض و المساهمات المصنفة إلى شركة إستخلاص الديون شركة الإستثمار ذات رأس مال قار من الربح الخاضع للضريبة على الشركات، فإن نتيجة البنك لسنة 2011 تكون صافية من الضريبة وذلك لحدّ الإستيعاب الكلي للخسائر الناتجة عن عملية التفويت.

وبذلك يكون مبلغ الأداء لسنة 2012 هو المبلغ الأدنى القانوني ( وفقا للقانون عدد 106 لسنة 2005 و المؤرخ في 19 ديسمبر 2005 ) بما قدر (36)أ.د.ت.

## إيضاح 24 : السيولة و ما يعادل السيولة

تبلغ السيولة و ما يعادل السيولة في 31 ديسمبر 2012 ما قدره 76.412 أ.د.ت مقابل 10.362 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2011 وتحتوي على العناصر التالية :

البيانات	2012/12/31	2011/12/31
- الخزينة	4.187	1.256
- الخزينة (IBS)	2.075	433
- البنك المركزي التونسي	2.848	2.806
- بنوك أجنبية	4.348	1.184
- توظيفات في سوق النقدية	131.601	44.931
- مستحقات أخرى	403	1.234
- بنوك تونسية	(4.109)	-
- البنوك الأجنبية	(15.736)	(14.993)
- اقتراضات خارجية	(17.057)	-
- اقتراضات من السوق النقدية ومن البنك المركزي	(32.103)	(24.617)
- مستحقات بنكية اخرى	(45)	(1.872)
<b>الجملة</b>	<b>76.412</b>	<b>10.362</b>

#### 4 - إيضاحات أخرى حول القوائم المالية

##### - توزيع التعهدات حسب القطاعات

تتوزع التعهدات حسب القطاعات بين القروض و المساهمات كما يلي :

القروض	مساهمات	القطاعات
37.553	739	قطاع البعث العقاري
55 707	2 170	قطاع الخدمات
17.583	1 087	القطاع السياحي
127.335	188	القطاع الصناعي
7.561	0.1	القطاع الفلاحي
92.294	-	قطاع التجارة
13.396	-	قروض للمؤسسات العمومية
98.925	-	قروض للأفراد
<b>450.355</b>	<b>4 184</b>	<b>الجملة</b>

##### - العمليات مع الأطراف المرتبطة

##### ➤ العمليات المنجزة مع الشركة التونسية القطرية للإستخلاص (TQR)

سوَّغ البنك لفائدة الشركة التونسية القطرية للإستخلاص (TQR) طبقا بمقرّه الرئيسي بمعيّن كراء قدره 48 أ.د.ت. مع زيادة 5% سنويا وقد تمت المصادقة على هذه الإتفاقية خلال الجلسة العامة للمساهمين المنعقدة بتاريخ 12 جويلية 2004 و بلغت الإيرادات بعنوان هذه العملية ما قدره 74 أ.د.ت في موفى سنة 2012 ؛

قامت الشركة التونسية القطرية للإستخلاص (TQR) خلال سنة 2012 بعمليات توظيف لأجل لدى البنك التونسي القطري وقد نتج لفائدة الشركة التونسية للإستخلاص فوائد 62 أ.د.ت بعنوان هذه العملية.

## ◀ العمليات المنجزة مع المالية التونسية القطرية - سيكاف (TQF)

قامت الشركة التونسية القطرية للإستخلاص (TQF) خلال سنة 2011 بعمليات توظيف لأجل لدى البنك التونسي القطري وقد نتج لفائدة الشركة التونسية القطرية للإستخلاص فوائد بمبلغ 6 أ.د.ت بعنوان هذه العملية .

و فرّ البنك التونسي القطري لفائدة الماليّة التونسية القطرية - سيكاف (TQF) مكتبين كمقرّ رئيسي لها بدون مقابل.

## ◀ توزيع الأصول و الخصوم و الأموال الذاتية حسب الفترة المتبقية

المجموع	أكثر من 5 سنوات	من سنة 5 إلى سنوات	من 3 أشهر إلى سنة	أقل من 3 أشهر	
9.110	-	-	-	9110	- الخزينة وأموال لدى البنك المركزي ومركز الصكوك البريدية والخزينة العامة للبلاد التونسية
139.662	-	2.714	429	136.519	- مستحقات على مؤسسات بنكية
354.707	21.542	125.014	41.120	167.031	- مستحقات على الحرفاء
478	-	478	-	-	- محفظة السندات التجارية
43.759	21.872	20.628	616	643	- محفظة الإستثمار
13.814	13.517	297	-	-	- أصول ثابتة
9.764	3.787	3.657	1.034	1.286	- أصول أخرى
<b>571.294</b>	<b>60.718</b>	<b>152.788</b>	<b>43.199</b>	<b>314.589</b>	<b>مجموع الأصول</b>
69.206	-	-	-	69.206	- ودائع وأموال المؤسسات البنكية والمالية
418.661	-	120.508	93.679	204.474	- ودائع وأموال الحرفاء
11.958	346	-	10.777	835	- اقتراضات وموارد خصوصية
9.770	1.071	-	6.025	2.674	- خصوم أخرى
61.701	61.426	-	225	50	- الأموال الذاتية
<b>571.294</b>	<b>62.843</b>	<b>120.508</b>	<b>110.705</b>	<b>277.238</b>	<b>مجموع الخصوم و الأموال الذاتية</b>

---

**التقرير العام والتقرير الخاص حول القوائم المالية المختومة  
في 31 ديسمبر 2012**

---



التقرير العام لمراقبي الحسابات  
عن القوائم المالية للسنة المنتهية  
في 31 ديسمبر 2012



02، شارع 7299  
المنزه التاسع ب - 1013 تونس  
الهاتف : +216 71 887 294 / +216 71 880 933  
الفاكس : +216 71 872 115  
البريد الإلكتروني : [cmc@hexabyte.tn](mailto:cmc@hexabyte.tn)



مبنى KPMG، حدائق البحيرة II  
ص.ب عدد 317، نهج بحيرة إشكل - حدائق البحيرة 1053 تونس  
الهاتف : +216 71 19 43 44  
الفاكس : +216 71 19 43 20  
البريد الإلكتروني : [mzammouri@kpmg.com](mailto:mzammouri@kpmg.com)

## التقرير العام لمراقبي الحسابات حول القوائم المالية للسنة المختومة في 31 ديسمبر 2012

تنفيذا للمأمورية التي تفضلت الجمعية العامة للبنك بإسنادها إلينا تباعا بتاريخ 4 جوان 2010 و بتاريخ 16 أوت 2012، يطيب لنا أن نرفع إليكم تقريرنا العام حول الحسابات السنوية للبنك التونسي القطري بعنوان السنة المالية المنتهية في 31 ديسمبر 2012 والمصاحبة لهذا التقرير، وكذلك حول الفحوص والمعلومات الخاصة المنصوص عليها بالقوانين والمعايير المهنية.

تبرز القوائم المالية المرفقة بعنوان الفترة الفاصلة بين غرة جانفي وموفى ديسمبر 2012، صافي موازنة يبلغ 571.294 ألف دينار و مجموع حقوق المساهمين يبلغ 61.701 ألف دينار بما في ذلك أرباحا بقيمة 1.057 ألف دينار.

### **I - رأينا حول القوائم المالية**

1. لقد قمنا بتدقيق القوائم المالية للبنك التونسي القطري. وقد تم إعداد هذه القوائم تحت مسؤولية مجلس إدارة البنك وتشمل هذه المسؤولية وضع ومتابعة نظام الرقابة الداخلية المتعلق بإعداد وتقديم القوائم المالية بصورة صادقة، عادلة وخالية من كل خروج عن القياس ذو أهمية نسبية صادر عن عمليات غش أو أخطاء، وكذلك بخصوص اعتماد وتطبيق مناهج محاسبية مناسبة وتحديد طرق تقدير محاسبي منطقي في ظل الظروف الراهنة.

2. تتمثل مسؤوليتنا في إبداء رأي مستقل حول هاته القوائم المالية إستنادا إلى أعمال التدقيق التي تولينا إنجازها علما وأنا قمنا بتلك الأعمال طبقا للمعايير المهنية المعمول بها بالبلاد التونسية و لمعايير التدقيق المتعارف عليها دوليا.

وتتطلب منا المعايير المذكورة الأخذ بالقواعد الأخلاقية وتخطيط وإنجاز مهام التدقيق بغاية التوصل إلى مستوى ضمان معقول بأن القوائم المالية لا تتضمن خروجاً عن القياس ذو أهمية نسبية. ويقتضي التدقيق اعتماد إجراءات تمكن من تجميع عناصر إثبات كافية تؤيد المبالغ والمعلومات المدرجة صلب القوائم المالية.

ويتم اختيار هذه الإجراءات على أساس التقدير المهني وكذلك على أساس تقييم خطر تضمن القوائم المالية لعمليات خارجة عن القياس ذات أهمية نسبية متأتية من الغش أو من الأخطاء. وقد انتهجنا في طريقة تقييم المخاطر المذكورة الاعتماد على الرقابة الداخلية المعمول بها صلب المؤسسة، والمتعلقة بإعداد وبتقديم القوائم المالية بصورة عادلة وقانونية، قصد تحديد إجراءات تدقيق مناسبة أخذاً بالظروف المحيطة وليس بغاية إبداء الرأي حول فعاليتها وجدواها. ويشمل التدقيق أيضاً تقييم القواعد المحاسبية المعتمدة من حيث تلاؤمها مع طبيعة النشاط وكذلك تقييم التقديرات المحاسبية المتوخاة من قبل الإدارة من حيث سلامتها فضلا على تقييم طريقة العرض الإجمالي للقوائم المالية.

وفي رأينا فإن عناصر الإثبات التي تم تجميعها كافية وملائمة وتوفر أساسا معقولا لإبداء رأينا المهني حول عدالة الحسابات وصدقها.

## الرأي

3. اعتمادا على ما سبق، نعتقد أن القوائم المالية " للبنك التونسي القطري " والمصاحبة لهذا التقرير، عادلة وتعبّر بصورة صادقة في جميع جوانبها ذات الأهمية النسبية عن وضعيته المالية وعن نتائج أعماله و تدفقاته النقدية بالنسبة للسنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2012، طبقا لمعايير المحاسبة المتعارف عليها بالبلاد التونسية.

4. دون العدول عن رأينا المذكور أعلاه، نلفت انتباهكم إلى النقاط التالية :

▪ لتحسين نسبة تغطية القروض المتعثرة في 31 ديسمبر 2012 من 40,7% إلى

52,5%، قام البنك بإستعمال مبلغ 5.002 ألف دينار المدون ضمن احتياطات لتغطية

المخاطر العامة في تكوين مدخرات إضافية على الحرفاء،

و تم ذلك بالتخفيض في قيمة الضمانات العينية حسب المنهجية التالية:

- تخفيض في قيمة الضمانات العينية بنسبة 100% على العلاقات المصنفة 4 و العلاقات في طور النزاعات منذ 4 سنوات وأكثر.

- تخفيض في قيمة الضمانات العينية على علاقات مصنفة أخرى بالاعتماد على صعوبة تحقيق هذه الضمانات.

■ تظهر القوائم المالية المعتمدة من طرف مجلس إدارة البنك المنعقد بتاريخ 10 أفريل 2013 نتيجة إيجابية بقيمة 1 906 ألف دينار و التي أصدرنا في شأنها تقريرنا المؤرخ في 26 أفريل 2013. إلا أن هذه النتيجة تغيرت لتصبح 1 057 ألف دينار و ذلك إثر تصنيف عدد من الحرفاء بطلب من البنك المركزي التونسي. وقد أدى هذا التصنيف إلى تكوين مدخرات إضافية بقيمة 477 ألف دينار وتأجيل فوائد بقيمة 345 ألف دينار.

## II- الفحوص الخاصة

1. تطبيقا لأحكام المادة 266 من مجلة الشركات التجارية قمنا بدراسة المعلومات ذات العلاقة بالحسابات ضمن تقرير مجلس الإدارة حول نشاط البنك لسنة 2012 ولا تستوجب منا المعلومات المذكورة ملاحظات خاصة.

2. تطبيقا لمقتضيات المادة 19 من الأمر عدد 2728 لسنة 2001 المؤرخ في 20 نوفمبر، قمنا بعمليات الفحوصات اللازمة وليس لدينا أي تحفظات حول مطابقة مسك حسابات الأوراق المالية الصادرة عن البنك طبقا لما نصت عليه أحكام الأمر المذكور.

3. قمنا في إطار عملية التدقيق بفحص إجراءات الرقابة الداخلية لإعداد وتقديم القوائم المالية وتناولنا في هذا الشأن تقييم الإجراءات والتراتب الإدارية، و المالية، و المحاسبية، و القانونية والمعلوماتية الجاري بها العمل، وأعدنا في الموضوع تقريرين أنهيناهما إلى الإدارة العامة.

و نشير إلى أنه طبقا للفصل عدد 3 من القانون عدد 117-94 المؤرخ في 14 نوفمبر 1994 والمنقح بالقانون عدد 96-2005 المؤرخ في 18 أكتوبر 2005، لم نعثر على نقائص هامة من شأنها أن تنعكس على رأينا حول القوائم المالية.

4. عملا بما نص عليه الفصل 13 من منشور البنك المركزي عدد 4 لسنة 2001 المؤرخ في 16 فيفري 2001 قمنا بدراسة وضعية السيولة المتوفرة لدى البنك في 31 ديسمبر 2011 فتبين لنا أن نسبة التغطية المتحصل عليها تقلّ بـ 10,69% من النسبة الأدنى التي حددتها النصوص المرجعية أي 27.308 ألف دينار.

تونس في 23 ماي 2013

مراقبي الحسابات

عن/سي أم سي - دي أف ك العالمية

عن/ ف.م.ب.ز - ك.ب.م.ج

شريف بن زينة

منصف بوسنوقة زموري

التقرير الخاص لمراقبي الحسابات  
عن القوائم المالية للسنة المنتهية  
في 31 ديسمبر 2012

## التقرير الخاص لمراقبي الحسابات السنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2012

عملا بأحكام الفصل 200 وما يليه والفصل 475 من مجلة الشركات التجارية والفصل 29 من القانون عدد 65-2001 المؤرخ في 10 جويلية 2001 والمتعلق بمؤسسات القرض، يطيب لنا أن نرفع إليكم فيما يلي الاتفاقيات والعمليات المنصوص عليها بالفصول المذكورة أعلاه.

وتتمثل مسؤولياتنا في التأكد من مدى احترام الإجراءات القانونية المتعلقة بالترخيص والمصادقة على هذه الاتفاقيات والعمليات وعلى سلامة طريقة إدراجها في القوائم المالية، حيث أنه ليس من مشمولاتنا البحث بصفة خاصة وبطريقة موسّعة على وجود مثل هذه الاتفاقيات والعمليات، بل تنحصر مهمتنا في إعلامكم بأهم خصوصياتها وإنعكاساتها دون الوقوف على مدى جدواها وصحتها وذلك على أساس المعلومات التي تمّ إشعارنا بها والتي تعرّضنا إليها عند القيام بأعمالنا. ويعود إليكم تقييم جدوى إبرام هذه الاتفاقيات وإنجاز هذه العمليات قصد المصادقة عليها.

### 1. اتفاقيات وعمليات تنضوي تحت ما جاءت به أحكام الفصول المشار إليها أعلاه ( ماعدا الأجرور و الامتيازات الممنوحة للمسيرين)

الأشخاص	نسب الامتلاك	طبيعة الاتفاقيات	المقابل
"التونسية القطرية للاستخلاص"	99,98 %	تسوية طابق بالمقر الرئيسي خلال سنة 2012. تمت المصادقة على هذه الإتفاقية خلال الجلسة العامة للمساهمين المنعقدة بتاريخ 12 جويلية 2004.	73.577 أ.د.ت بما في ذلك الأداء على القيمة المضافة
"التونسية القطرية للاستخلاص"	99,98 %	وضع تحت الذمة مجموعة من موظفي البنك بما في ذلك الرئيس المدير العام.	موظفين معارين 152.351 أ.د.ت
"التونسية القطرية للاستخلاص"	99,98 %	توفير أثاث المكاتب والمنظومة المعلوماتية للأجرور.	دون مقابل

الأشخاص	نسب الامتلاك	طبيعة الاتفاقيات	المقابل																																
"التونسية القطرية للاستخلاص"	% 99,98	تطبيق عمليات بنكية على الرصيد البنكي لـ "التونسية القطرية للاستخلاص" بدون عمولة (Franco)	دون مقابل.																																
"التونسية القطرية للاستخلاص"	% 99,98	7 عمليات توظيف لأجل لدى البنك التونسي القطري في انتظار عرض هذه الاتفاقيات على مجلس الإدارة و المصادقة عليها من طرف الجمعية العامة، مفصلة كما يلي:	فوائد دائنة بمبلغ 61.957 أ.د.ت.																																
		<table border="1"> <thead> <tr> <th>الفترة</th> <th>المبلغ (أ.د.ت)</th> <th>النسبة</th> <th>الفوائد (أ.د.ت)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>من 2012/03/28 إلى 2012/12/28</td> <td>1.000.000</td> <td>3,17%</td> <td>23.884</td> </tr> <tr> <td>من 2012/02/24 إلى 2012/05/24</td> <td>1.000.000</td> <td>2,66%</td> <td>6.559</td> </tr> <tr> <td>من 2012/06/07 إلى 2012/11/05</td> <td>1.000.000.</td> <td>3,49%</td> <td>14.438</td> </tr> <tr> <td>من 2012/11/06 إلى 2013/05/05</td> <td>1.750.000</td> <td>3,65%</td> <td>9.625</td> </tr> <tr> <td>من 2012/12/31 إلى 2013/03/30</td> <td>1.000.000</td> <td>3,68%</td> <td>-</td> </tr> <tr> <td>من 2011/11/23 إلى 2012/02/23</td> <td>1.000.000</td> <td>2,82%</td> <td>4.172</td> </tr> <tr> <td>من 2011/12/30 إلى 2012/03/30</td> <td>500.000</td> <td>2,66%</td> <td>3.279</td> </tr> </tbody> </table>	الفترة	المبلغ (أ.د.ت)	النسبة	الفوائد (أ.د.ت)	من 2012/03/28 إلى 2012/12/28	1.000.000	3,17%	23.884	من 2012/02/24 إلى 2012/05/24	1.000.000	2,66%	6.559	من 2012/06/07 إلى 2012/11/05	1.000.000.	3,49%	14.438	من 2012/11/06 إلى 2013/05/05	1.750.000	3,65%	9.625	من 2012/12/31 إلى 2013/03/30	1.000.000	3,68%	-	من 2011/11/23 إلى 2012/02/23	1.000.000	2,82%	4.172	من 2011/12/30 إلى 2012/03/30	500.000	2,66%	3.279	
الفترة	المبلغ (أ.د.ت)	النسبة	الفوائد (أ.د.ت)																																
من 2012/03/28 إلى 2012/12/28	1.000.000	3,17%	23.884																																
من 2012/02/24 إلى 2012/05/24	1.000.000	2,66%	6.559																																
من 2012/06/07 إلى 2012/11/05	1.000.000.	3,49%	14.438																																
من 2012/11/06 إلى 2013/05/05	1.750.000	3,65%	9.625																																
من 2012/12/31 إلى 2013/03/30	1.000.000	3,68%	-																																
من 2011/11/23 إلى 2012/02/23	1.000.000	2,82%	4.172																																
من 2011/12/30 إلى 2012/03/30	500.000	2,66%	3.279																																
"المالية التونسية القطرية" - سيكاف (TQF)	% 99,98	توفير مكتب واحد كمقر رئيسي دون مقابل منذ سنة 2012.	دون مقابل.																																
"المالية التونسية القطرية" - سيكاف (TQF)	% 99,98	وضع تحت الذمة مجموعة من موظفي البنك بما في ذلك الرئيس المدير العام.	موظفين معارين 38.433 أ.د.ت																																
"المالية التونسية القطرية" - سيكاف (TQF)	% 99,98	توفير أثاث المكاتب والمنظومة المعلوماتية للأجور منذ سنة 2003.	دون مقابل																																
"المالية التونسية القطرية" - سيكاف (TQF)	% 99,98	تطبيق عمليات بنكية على الرصيد البنكي لـ "التونسية القطرية للاستخلاص"	عمولة (2 %)																																
"المالية التونسية القطرية" - سيكاف (TQF)	% 99,98	5 عمليات توظيف لأجل لدى البنك التونسي القطري في انتظار عرض الاتفاقية على مجلس الإدارة و المصادقة عليها من طرف الجمعية العامة، مفصلة كما يلي:	فوائد دائنة بمبلغ 5.953 أ.د.ت.																																
		<table border="1"> <thead> <tr> <th>الفترة</th> <th>المبلغ (أ.د.ت)</th> <th>النسبة</th> <th>الفوائد (أ.د.ت)</th> </tr> </thead> <tbody> </tbody> </table>	الفترة	المبلغ (أ.د.ت)	النسبة	الفوائد (أ.د.ت)																													
الفترة	المبلغ (أ.د.ت)	النسبة	الفوائد (أ.د.ت)																																



المقابل	طبيعة الاتفاقيات				نسب الامتلاك	الأشخاص
	1.108	3,51%	200.000	من 2011/09/16 إلى 2012/03/16		
	977	2,66%	50.000	من 2012/02/06 إلى 2012/10/31		
	3.565	3,23%	170.000	من 2012/11/04 إلى 2012/12/04		
	106	3,68%	50.000	من 2012/12/10 إلى 2013/05/13		
	197	3,68%	150.000	من 2012/12/18 إلى 2013/03/31		

## 2. إلتزامات و تعهّات البنك تجاه المسيرين :

إلتزامات و تعهّات البنك تجاه المسيرين وفقا لأحكام الفصل 200 (جديد) من مجلة الشركات التجارية والتي تنقسم إلى ما يلي :

- حدّدت مستحقّات المدير العام بقرار من الوزير الأول المؤرّخ في 13 جوان 2011 وتشتمل هذه المستحقّات : أجر شهري خام بمبلغ 5.700 د.ت و منحة بنزين شهرية صافية بمبلغ 677 د.ت مع التمتع بسيارة وظيفية وإسترجاع مصاريف المكالمات الهاتفية .

- إلتزامات و تعهّات البنك تجاه أعضاء اللجنة الدائمة للتدقيق الداخلي و أعضاء اللجنة التنفيذية للقرض

الإسم و اللقب	منحة الحضور عن كل اجتماع اللجنة الدائمة للتدقيق (المبلغ الخام)	منحة الحضور عن كل اجتماع اللجنة التنفيذية للقرض (المبلغ الخام)
الحبيب شحاتة	625	-
سلوى الصغير	625	-
سارة شيبوب	625	-
علي أحمد الكواري	-	625
محمد الأسعد العبيدي	-	625

- التزامات و تعهدات البنك تجاه أعضاء مجلس الإدارة  
الممثلون للبنك الوطني القطري وللدولة التونسية

الإسم و اللقب	منحة الحضور عن كل اجتماع مجلس إدارة (المبلغ الخام)
علي شريف العمادي	د 2.500
حمد يحي النعيمي	د 2.500
حبيب شحاتة	د 2.500
علي أحمد الكواري	د 2.500
سلوى الصغير	د 2.500
سارة شيبوب	د 2.500
أحمد الهدواج	د 2.500
محمد الأسعد العبيدي	د 2.500

وباستثناء ما سبق بيانه فإننا لم نعثر خلال قيامنا بأعمالنا على اتفاقيات أخرى تنضوي تحت ما جاءت به أحكام الفصول المشار إليها أعلاه.

تونس في 23 ماي 2013

**مراقبي الحسابات**

عن/سي أم سي - دي أف ك العالمية

عن/ ف.م.ب.ز - ك.ب.م.ج

شريف بن زينة

منصف بوسنوقة زموري